

Concepção / Concepción: São Paulo Turismo
Projeto Gráfico / Proyecto Gráfico: Rômulo Castilho
Diagramação / Diagramación: Max Print, Rene Perol
Fotos: Binho Ribeiro, Caio Pimenta, Keko Pascuzzi, Priscilla Vilariño, Tinho
Supervisão / Supervisión: Fernanda Ascar, Paulo Amorim
Conteúdo / Contenido: Adriana Omuro, Luciana Conceição

São Paulo Turismo S/A
Av. Olavo Fontoura, 1209
Parque Anhembi, São Paulo (SP),
CEP 02012-021, Tel.: +5511 2226-0400
cidadedesapaulo@spturis.com

www.cidadedesapaulo.com
www.spturis.com
www.anhembi.com.br
www.autodromointerlagos.com
www.visitesapaulo.com

O objetivo da São Paulo Turismo é promover a cidade de São Paulo de forma independente sem nenhum vínculo com os estabelecimentos mencionados. Algumas informações estão sujeitas a mudanças sem aviso prévio. / El objetivo de São Paulo Turismo es promover la ciudad de São Paulo de forma independiente sin ningún vínculo con los establecimientos mencionados. Algunas informaciones están sujetas a cambios sin aviso previo.

Tiragem: 5 000 exemplares / **Impresso** em Setembro 2012
Circulação: 5.000 ejemplares / **Imprimido** en Septiembre de 2012



Comprometa-se com o meio ambiente. Adote os 3R na sua vida:
Reduza, Reutilize, Recicle!
Comprométase con el medio ambiente. Adopte los 3Rs en su vida:
¡Reduzca, Reutilice, Recicle!



arte urbana

arte urbano

roteiros temáticos
tours temáticos

ROTEIRO TEMÁTICO / *Tours Temático:* Arte Urbana Arte Urbano

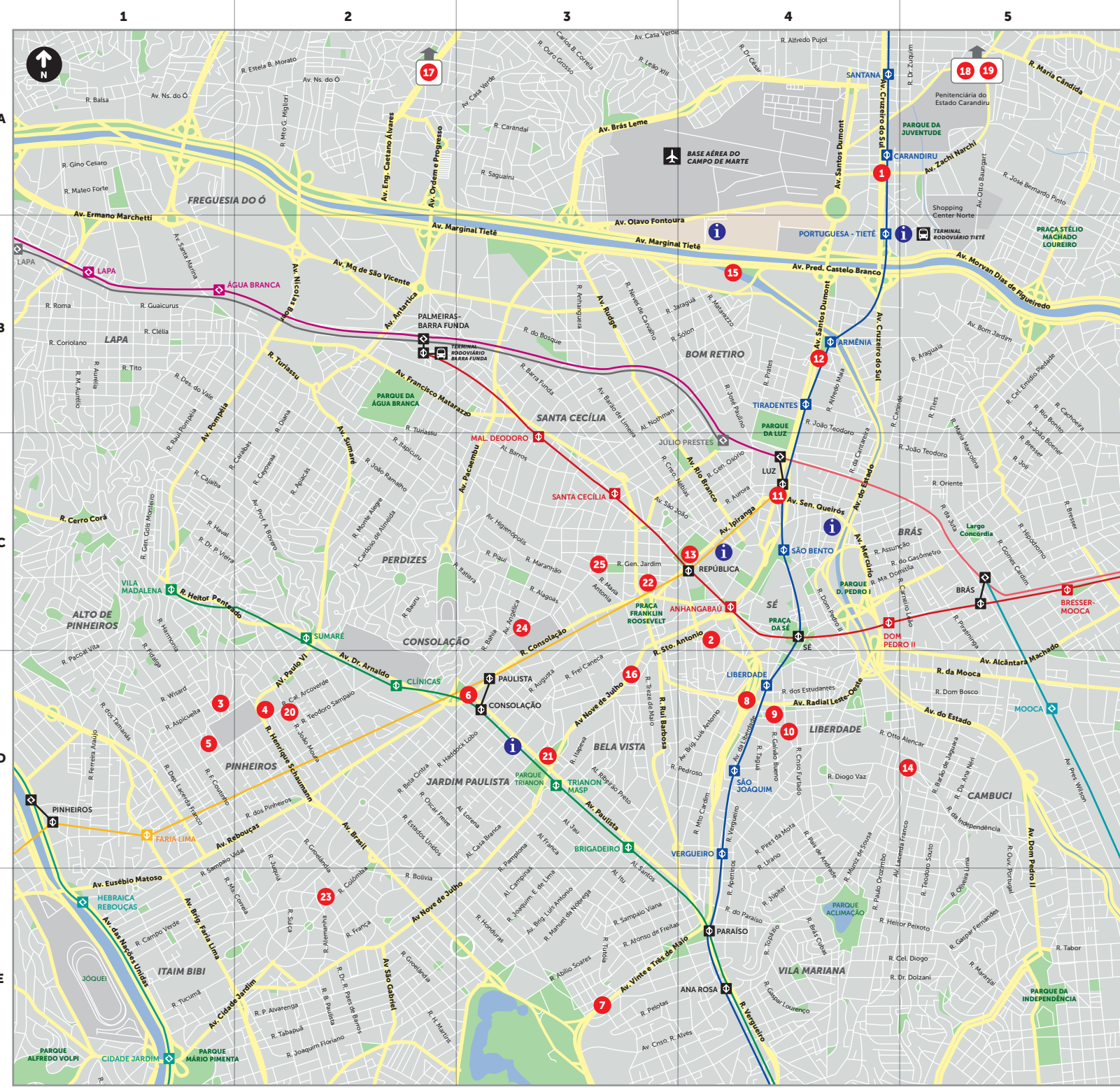
Este folheto faz parte da série Roteiros Temáticos. Vivencie e explore São Paulo em roteiros autoguiados que oferecem outras 8 perspectivas da cidade: Roteiro Afro, Arquitetura pelo centro histórico, O Café e a História da Cidade, Cidade Criativa, Ecorrural, Futebol, Independência do Brasil e Mirantes.

Este folleto es parte de la serie Tours Temáticos. Viva y explore São Paulo en itinerarios autoguiados que ofrecen otras 8 perspectivas de la ciudad. Tour Afro. Arquitectura por el centro histórico, El Café y la Historia de la Ciudad, Ciudad Creativa, Eco Rural, Fútbol, Independencia de Brasil y Miradores.

www.cidadedesapaulo.com



Mapa →



Centrais de Informação Turística

Centrales de Información Turística

Nas CITs, você encontra à sua disposição guias culturais, além de mapas da cidade e folhetos de locais para visitação.

En las CIT, usted encontrará a su disposición guías culturales, además de mapas de la ciudad y folletos de lugares para visitar.

CIT PAULISTA

Av. Paulista, 1.853. Parque Mário Covas. Diariamente das 8h às 20h.
Diariamente de las 8h a las 20h.

CIT TIÊTE

Terminal Rodoviário Tietê (desembarque). Diariamente das 6h às 22h.
Terminal de Autobuses Tietê (desembarque). Diariamente de las 6h a las 22h.

CIT GUARULHOS

Aeroporto Internacional de São Paulo / Guarulhos. Terminais 1 e 2 (desembarque). Diariamente das 6h às 22h.
Aeropuerto Internacional de São Paulo / Guarulhos. Terminales 1 y 2 (desembarque). Diariamente de las 6h a las 22h.

CIT MERCADO

Mercado Municipal de São Paulo. Rua da Cantareira, 306. Rua E, Portão 04. De segunda à sábado das 8h às 17h e aos domingos das 7h às 16h.
Mercado Municipal de São Paulo. Calle de la Cantareira, 306. Calle E, Puerta 4. De lunes a sábado de las 8h a las 17h y los domingos de las 7h a las 16h.

CIT OLIDO

Galeria Olido. Av. São João, 473. Centro. Diariamente das 9h às 18h.
Diariamente de las 9h a las 18h.

CIT REPÚBLICA

Praça da República, s/nº. Centro. Diariamente das 9h às 18h. República
Diariamente de las 9h a las 18h.



CIT República

Área do Mapa / Área del Mapa



Legenda / Leyenda



Terminal Rodoviário
Terminal de Autobuses



Aeroporto / Aeropuerto



CPTM / CPTM



Metrô / Metro



**Centrais de
Informação Turística**
*Centrales de Información
Turística*



Áreas verdes / Áreas verdes



Hidrografia / Hidrografía

Atrativos / Atracciones

- | | | |
|----|--|------------------|
| 1 | Museu Aberto de Arte Urbana | A4 / P.04 |
| 2 | Floresta Urbana | C4 / P.12 |
| 3 | Pinheiros / Vila Madalena – Beco do Batman..... | D1 / P.16 |
| 4 | Pinheiros / Vila Madalena – Igreja do Calvário | D2 / P.16 |
| 5 | Pinheiros / Vila Madalena – Beco Escola | D1 / P.16 |
| 6 | Túnel da Paulista | D2 / P.22 |
| 7 | Av. 23 de maio/ Viaduto Tutóia..... | E3 / P.26 |
| 8 | Av. 23 de maio/ Viaduto Jaceguai | D4 / P.26 |
| 9 | Liberdade – Rua Galvão Bueno | D4 / P.30 |
| 10 | Liberdade – Rua da Glória | D4 / P.30 |
| 11 | Centro – Av. Prestes Maia..... | C4 / P.34 |
| 12 | Centro – Senac Tiradentes | B4 / P.34 |
| 13 | Centro – CIT República | C4 / P.34 |
| 14 | Muro do Cambuci..... | D5 / P.38 |
| 15 | Rio Tietê (canalização) | B4 / P.42 |
| 16 | Av. Nove de Julho | D3 / P.44 |
| 17 | Centro Cultural da Juventude Ruth Cardoso | A2 / P.44 |
| 18 | Clube Escola Jardim São Paulo..... | A5 / P.44 |
| 19 | SESC Santana..... | A5 / P.44 |
| 20 | Galeria Choque Cultural..... | D2 / P.44 |
| 21 | Museu de Arte de São Paulo (MASP)..... | D3 / P.44 |
| 22 | Matilha Cultural | C3 / P.45 |
| 23 | Museu Brasileiro da Escultura (MuBE)..... | E2 / P.45 |
| 24 | QAZ Galeria de Arte | C3 / P.45 |
| 25 | Espaço Cultural Periferia no Centro..... | C3 / P.45 |

Roteiro Arte Urbana

São Paulo, cidade de inúmeros talentos criativos, começou a ganhar o colorido dos grafites nos anos 80. E hoje, muitos de seus artistas, reconhecidos internacionalmente, atraem visitantes à procura de suas obras, que acabam se encantando com a descoberta de novos gênios da arte de rua.

Essas intervenções urbanas, por sua característica dinâmica, podem ser admiradas por um período limitado e ao mesmo tempo indeterminado, mas podem ser imortalizadas com as fotos que de tempos em tempos são expostas em galerias e outros espaços culturais.

Explore as ruas de São Paulo, se atente aos detalhes e se surpreenda com o encontro de uma inesperada obra ao virar a próxima esquina!

Saiba mais sobre os principais pontos deste roteiro!

Itinerario Arte Urbano

São Paulo, ciudad de innumerables talentos creativos, comenzó a ganar el colorido de los grafitis en los años 80. Y hoy, muchos de sus artistas, reconocidos internacionalmente, atraen visitantes en búsqueda de sus obras, que acaban encantándose con el descubrimiento de nuevos genios del arte callejero.

Esas intervenciones urbanas, por su característica dinámica, pueden ser admiradas por un período limitado y al mismo tiempo indeterminado, pero pueden ser inmortalizadas con las fotos que ocasionalmente se exponen en galerías y otros espacios culturales.

Explore las calles de São Paulo, esté atento a los detalles y ¡sorpréndase con el encuentro de una inesperada obra al doblar la próxima esquina!

¡Conozca más sobre los principales puntos de este itinerario!

1. Museu Aberto de Arte Urbana

Museo Abierto de Arte Urbano

Cerca de 33 colunas que sustentam o metrô na Avenida Cruzeiro do Sul receberam um colorido especial de mais de 50 artistas, transformando a região de Santana em uma grande galeria ao ar livre: o Museu Aberto de Arte Urbana, iniciativa pioneira no mundo. O projeto, que teve a curadoria de Chivitz e Binho Ribeiro, ainda contemplou ações educativas com a população local. Nesta primeira edição, contou com obras de diversos artistas, entre eles, Ricardo AKN, Minhau, Speto, Presto, Markone, Onesto, Zezão, Highraff.

Cerca de 33 columnas que sustentan el metro en la Avenida Cruzeiro do Sul recibieron un colorido especial de más de 50 artistas que transformó la región de Santana en una gran galería al aire libre: el Museo Abierto de Arte Urbano, iniciativa pionera en el mundo. El proyecto, que tuvo la curaduría de Chivitz y Binho Ribeiro, también contempló acciones educativas con la población local. En esta primera edición, contó con obras de diversos artistas, entre ellos, Ricardo AKN, Minhau, Speto, Presto, Markone, Onesto, Zezão, Highraff.

Avenida Cruzeiro do Sul, entre as estações Portuguesa Tietê e Santana /

Avenida Cruzeiro do Sul, entre las estaciones Portuguesa Tietê y Santana

[CHIVITZ]

Com traços característicos e cores marcantes, Chivitz se diverte retratando em paredes sua vivência na atmosfera urbana de São Paulo. Seu graffiti aborda e transborda criatividade nas interfaces da cidade, como o Skate, a Tatuagem, o Hip Hop entre outras culturas de rua. Seu estilo é inconfundível e conversa de maneira bem humorada com o povo nas ruas, a maior inspiração do artista.

Mural do Chivitz no Museu Aberto de Arte Urbana / Mural de Chivitz en el Museo Abierto de Arte Urbano



coracaovandalo.com

Con trazos característicos y colores fuertes, Chivitz se divierte retratando en paredes su vivencia en la atmósfera urbana de São Paulo. Su graffiti aborda y transborda creatividad en las interfaces de la ciudad, como el skate, el tatuaje, el Hip Hop, entre otras culturas de la calle. Su estilo es inconfundible y conversa de manera bien humorada con el pueblo en las calles, la mayor inspiración del artista.



Museu Aberto de Arte Urbana /
Museo Abierto de Arte Urbano
Graffitis: CiroSchu, Binho Ribeiro



[MINHAU]

Camila Pavanelli, mais conhecida como "Minhau", destaca-se em seu trabalho pela utilização de traços fortes e cores contrastantes. Marca registrada de seu trabalho, os gatinhos ganham espaço nos muros e outros locais da cidade de São Paulo rompendo com o cinza predominante do concreto e das construções.

Camila Pavanelli, más conocida como "Minhau", se destaca en su trabajo por la utilización de trazos fuertes y colores contrastantes. Marca registrada de su trabajo, los gatitos ganan espacio en las paredes y otros lugares de la ciudad de São Paulo rompiendo el gris predominante del concreto y de las construcciones.

[flickr.com/photos/minhau](https://www.flickr.com/photos/minhau)

Museu Aberto de Arte Urbana /
Museo Abierto de Arte Urbano
Graffiti: Minhau



Museu Aberto de Arte Urbana / Museo Abierto de Arte Urbano
Graffitis: AKN, Presto

2. Floresta Urbana

Selva Urbana

A Praça Paulo Kobayashi, anexa ao Palácio Anchieta, sede da Câmara Municipal de São Paulo, revitalizada recentemente, ganhou belos grafites, como o painel principal com o tema relacionado ao meio ambiente, nomeado de "Floresta Urbana". Com 10m de altura, a obra teve como curador o artista Binho Ribeiro e contou com a colaboração de mais sete artistas: Nem, Nick, Does, Evol, Snek, Feik e Sr. Max. Além da obra "Floresta Urbana", outros grafites completam o espaço de 1.500 m² de arte. No total, mais de 30 artistas contribuíram, entre eles os já conhecidos Zezão, Chivitz, Minhau, Presto e Bue (Bélgica).

Praça Paulo Kobayashi, Viaduto
Jacaré - Centro (Downtown)

La Plaza Paulo Kobayashi, anexa al Palacio Anchieta, sede de la Cámara Municipal de São Paulo, revitalizada recientemente, recibió bellos grafitis, como el panel principal con el tema relacionado al medio ambiente, llamado "Selva Urbana". Con 10 m de altura, la obra tuvo como curador al artista Binho Ribeiro y contó con la colaboración de siete artistas más: Nem, Nick, Does, Evol, Snek, Feik y Sr. Max. Además de la obra "Selva Urbana", otros grafitis completan el espacio de 1.500 m² de arte. En total, más de treinta artistas contribuyeron, entre ellos los ya conocidos Zezão, Chivitz, Minhau, Presto y Bue (Bélgica).

Detalhe em mural da Floresta Urbana / Detalle en mural de la Selva Urbana. Graffiti: Binho Ribeiro (coruja) y Snek



© Binho Ribeiro

[BINHO RIBEIRO]

Um dos pioneiros na arte do graffiti no Brasil e América Latina desde 1984. Com diversas obras em cidades como: São Paulo, Rio de Janeiro, Santiago, Buenos Aires, Nagoya, Tóquio, Osaka, Nova York, Los Angeles, Paris, Cape Town entre outras. "Sua obra retrata um universo lúdico e totalmente surrealista com cores fortes e movimentos suaves realçando suas influências orientais e brasileiras de forma única e representativa". Atualmente segue expondo suas obras nas ruas e em exposições conceituais do universo de arte urbana.

[flickr.com/binhone](https://www.flickr.com/binhone)

Uno de los pioneros en el arte del graffiti en Brasil y América Latina desde 1984. Con diversas obras en ciudades como: São Paulo, Río de Janeiro, Santiago, Buenos Aires, Nagoya, Tokio, Osaka, Nueva York, Los Ángeles, París, Ciudad del Cabo entre otras. "Su obra retrata un universo lúdico y totalmente surrealista con colores fuertes y movimientos suaves realzando sus influencias orientales y brasileñas de forma única y representativa". Actualmente sigue exponiendo sus obras en las calles y en exposiciones conceptuales del universo de arte urbano.



Floresta Urbana / Selva Urbana
Praça Paulo Kobayashi
Artist: Sr. Max (esquerda / izquierda)

3/4/5. Pinheiros / Vila Madalena

Em meio à boemia dos bairros Pinheiros e Vila Madalena, muros e lojas ganham o colorido do grafite. São muitos os pontos ocupados. Descendo pela Rua Cardeal Arcoverde, há travessas em que o grafite está gravado nos viadutos, escadarias – como a que leva à Rua Cristiano Viana – e muros. É também por ali que está o Beco do Batman **3**, nas ruas Gonçalo Afonso e Medeiros Albuquerque. Considerado um dos pontos de grafite mais famosos de São Paulo, o Beco é totalmente coberto por trabalhos de artistas nacionais e estrangeiros. Outra obra interessante na região é a obra pintada pelo Studio Kobra na lateral da Igreja do Calvário **4** (R. Cardeal Arcoverde com R. Henrique Schaumman), em homenagem aos 447 anos do bairro. Em dezembro de 2002, por iniciativa da Cidade Escola Aprendiz, a área entre as ruas Belmiro Braga e Padre João Gonçalves, até então degradada, foi revitalizada e batizada de Beco Escola **5**. Hoje, pode ser considerado uma galeria ao ar livre, com 54 painéis.

*En medio de la bohemia de los barrios Pinheiros y Vila Madalena, muros y tiendas lucen el colorido del grafiti. Son muchos los puntos ocupados. Descendiendo por la calle Cardeal Arcoverde, hay callejuelas en las que el grafiti está grabado en los viaductos, escaleras –como la que lleva a la Calle Cristiano Viana– y muros. Es también por allí donde está el Beco del Batman **3** en las calles Gonçalo Afonso y Medeiros Albuquerque. Considerado uno de los puntos de grafiti más famosos de São Paulo, el Beco está totalmente cubierto por trabajos de artistas nacionales y extranjeros. Otra obra interesante en la región es la obra pintada por el Studio Kobra en la pared lateral de la Iglesia del Calvario **4** (R. Cardeal Arcoverde con R. Henrique Schaumman), en homenaje a los 447 años del barrio. En diciembre de 2002, por iniciativa de la Cidade Escola Aprendiz, el área entre las calles Belmiro Braga y Padre João Gonçalves, hasta entonces degradada, fue revitalizada y bautizada Beco Escola **5**. Hoy, puede ser considerada una galería al aire libre, con 54 paneles.*

Beco do Batman / Graffiti: Ricardo AKN



[EDUARDO KOBRA]

Nascido em São Paulo, Eduardo Kobra começou sua trajetória por volta de 1987 no bairro do Campo Limpo, trabalhando inicialmente com o pixo e o grafite. Nos anos 90 criou, o Studio Kobra. O aprimoramento de seus traços culminou em uma forma original e exclusiva de expressão, um muralismo inspirado em artistas como alguns pintores mexicanos e o norte americano Eric Grohe. O projeto "Muros da Memória" tem como objetivo principal modificar a paisagem urbana por intermédio da arte.

Nacido en São Paulo, Eduardo Kobra comenzó su trayectoria alrededor de 1987 en el barrio de Campo Limpo, trabajando inicialmente con el pixo y el graffiti. En los años 90 creó, el Studio Kobra. El perfeccionamiento de sus trazos culminó en una forma original y exclusiva de expresión, un muralismo inspirado en artistas como algunos pintores mexicanos y el norteamericano Eric Grohe. El proyecto "Muros de la memoria" tiene como objetivo principal modificar el paisaje urbano por medio del arte.

eduardokobra.com

Studio Kobra / Praça Benedito Calixto,
Av. Henrique Schaumann (Igreja do Calvário)

© Keko Pascuzzi





6. Túnel da Paulista (Complexo Viário Avenidas Paulista/ Dr. Arnaldo/Rebouças)

Um dos points do grafite mais conhecidos em São Paulo, o túnel da Paulista que leva às Avenidas Rebouças e Dr. Arnaldo é coberto por painéis coletivos, num mosaico que nos coloca o desafio de identificar as diferentes formas de expressão do grafite. Nesse espaço são promovidas até mesmo edições especiais com desenhos temáticos. Em 2008, por exemplo, a comemoração dos 100 anos da imigração japonesa pautou as criações de 160 grafiteiros no local. O projeto

foi idealizado pela produtora cultural Celina Yano e contou com a curadoria dos artistas Zeila Trevisan e Binho Ribeiro. Seguindo pela via de acesso para a Av. Dr. Arnaldo, depare-se com o mural azul, de Rui Amaral, e seus característicos robôs e monstrenhos amarelos. O artista grafita no local desde 1991 e a atual obra já é a 4ª versão.

Uno de los puntos del grafiti más conocidos en São Paulo, el túnel de la Paulista que lleva a las Avenidas Rebouças y Dr. Arnaldo está cubierto por paneles colectivos, en un mosaico que nos coloca el desafío de identificar las diferentes formas de expresión del grafiti.

En ese espacio son promovidas también ediciones especiales con dibujos temáticos. En 2008, por ejemplo, la conmemoración de los 100 años de la inmigración japonesa pautó las creaciones de 160 grafiteros en el local. El proyecto fue idealizado por la productora cultural Celina Yano y contó con la curaduría de los artistas Zeila Trevisan y Binho Ribeiro. Siguiendo por la vía de acceso a la Av. Dr. Arnaldo, se encuentra el mural azul, de Rui Amaral, y sus característicos robots y monstruos amarillos. El artista realiza grafitis en el lugar desde 1991 y la actual obra ya es la cuarta versión.

[RUI AMARAL]

Rui Amaral é artista plástico multimídia, ativista cultural, 51 anos, paulista. É um dos pioneiros do movimento do grafite brasileiro, tendo um dos maiores murais na cidade de São Paulo. Já expôs no MAC, MIS, MAP (Museu de Arte de Pampulha, MG). Participou de três mostras paralelas na Bienal Internacional de São Paulo. Possui trabalho no acervo do MASP e Pinacoteca do Estado. Coordena projetos de arte e educação voltados a valorização da cidadania junto às comunidades carentes das periferias das grandes cidades.

Rui Amaral es artista plástico multimedia, activista cultural, 51 años, paulista. Es uno de los pioneros del movimiento del grafiti brasileño y tiene uno de los mayores murales en la ciudad de São Paulo. Ya expuso en el MAC, MIS, MAP (Museo de Arte de Pampulha, MG). Participó en tres muestras paralelas en la Bienal Internacional de São Paulo. Posee trabajo en el acervo del MASP y en la Pinacoteca del Estado. Coordina proyectos de arte y educación dedicados a la valorización de la ciudadanía con las comunidades carentes de las periferias de las grandes ciudades.



Túnel da Paulista / Túnel de la Paulista

Página anterior / Página anterior: Rui Amaral

Página atual / Página actual: Binho e/y Shock



[NUNCA]

Francisco Rodrigo, o “Nunca”, nasceu em 1983. Iniciou seu trabalho com grafite aos 15 anos com traços inspirados na cultura indígena brasileira. Algumas características que podem ser observadas no seu trabalho são as figuras marcantes e intensamente coloridas, a utilização da cidade como um meio dinâmico, ausência da “arte pop” e o figurativismo crítico.

7/8. Avenida 23 de Maio

Em janeiro de 2009, por ocasião do aniversário da cidade, um grupo de sete grafiteiros liderados por Kobra reproduziram na Avenida 23 de Maio (altura do Viaduto Tutóia) uma cena paulistana da década de 20 **7**. O painel tem quase 1.000 m² e impressionante perfeição e riqueza de detalhes em técnicas de grafite. Esse estilo compõe uma série de trabalhos que estampam pela cidade a memória da São Paulo do início do século passado, intitulado “Muro das Memórias”. Perto dali, na alça de acesso ao Viaduto Jaceguai (Ligação Leste-Oeste), está um mural de 680 metros produzido pelos renomados artistas brasileiros: Osgemeos, Nina Pandolfo, Nunca, Finok e Zefix **8**. Inaugurado em dezembro de 2008, a obra apresenta temas diversos em

que envolvem o cotidiano e a fantasia.

*En enero de 2009, con motivo del aniversario de la ciudad, un grupo de siete grafiteros liderados por Kobra reprodujeron en la Avenida 23 de mayo (altura del Viaducto Tutóia) una escena paulistana de la década del 20 **7**. El panel tiene casi 1.000 m² y una impresionante perfección y riqueza de detalles en técnicas de grafiti. Ese estilo compone una serie de trabajos que estampan por la ciudad la memoria de São Paulo del comienzo del siglo pasado, titulado “Muro de las memorias”. Cerca de allí, en el acceso al Viaducto Jaceguai (Conexión este-oeste), hay un mural de 680 m producido por los renombrados artistas brasileños Osgemeos, Nina Pandolfo, Nunca, Finok y Zefix **8**. Inaugurado en diciembre de 2008, la obra presenta temas diversos que envuelven lo cotidiano y la fantasía.*

[flickr.com/photos/-nunca](https://www.flickr.com/photos/-nunca)

Francisco Rodrigo, el “Nunca”, nació en 1983. Inició su trabajo con grafitis a los 15 años con trazos inspirados en la cultura indígena brasileña. Algunas características que se pueden observar en su trabajo son las figuras destacadas e intensamente coloridas, la utilización de la ciudad como un medio dinámico, la ausencia del “arte pop” y el figurativismo crítico.





Página anterior / Página anterior: Nunca
Viaduto Jaceguai / Av. 23 de Maio
De cima para baixo / De arriba para abajo:
Osgemeos e/y Nina, Studio Kobra

9/10. Liberdade

No bairro da Liberdade, grafiteiros desenvolvem traços finos em figuras mais delicadas, que se assemelham aos mangás japoneses. Os desenhos no bairro da colônia oriental em São Paulo não poderiam ser mais apropriados, numa demonstração de que o grafite paulistano reflete elementos da cultura local. Os painéis são um pouco menores, porém muito elaborados. Inclua no percurso a Rua Galvão Bueno **9** e a Rua da Glória **10**. Bem ali nas ruelas que se cruzam existem pinturas de Titi Freak e Whip. Pelo bairro, ainda é possível conferir intervenções de Nina Pandolfo, Osgemeos e Nunca.

*En el barrio de Liberdade, grafiteros desarrollan trazos finos en figuras más delicadas, que se asemejan a los mangas japoneses. Los dibujos en el barrio de la colonia oriental en São Paulo no podrían ser más apropiados, en una demostración de que el grafiti paulistano refleja elementos de la cultura local. Los paneles son un poco menores, aunque muy elaborados. Incluye en su recorrido la calle Galvão Bueno **9** y la calle de la Glória **10**. También allí en las callejuelas que se cruzan existen pinturas de Titi Freak y Whip. Por el barrio, también es posible ver intervenciones de Nina Pandolfo, Osgemeos y Nunca.*

*Graffiti do Titi Freak na Rua Galvão Bueno (Liberdade) /
Grafiti del Titi Freak en la calle Galvão Bueno (Liberdade)*

[TITI FREAK]

Nascido em 1974, Hamilton Yokota, mais conhecido como Titi Freak, apresenta em sua arte a mistura do espírito espontâneo dos brasileiros com a estética disciplinada dos japoneses. Paulista de ascendência nipônica, Freak trabalhou dos 13 aos 20 anos no estúdio Maurício de Souza e conheceu o grafite em 1995, mesclando referências contemporânea e pop em seus trabalhos. O artista brasileiro tem suas obras expostas em muros de países como Tóquio, Nova York e Londres.

tfreak.com

Nacido en 1974, Hamilton Yokota, más conocido como Titi Freak, presenta en su arte la mezcla del espíritu espontáneo de los brasileños con la estética disciplinada de los japoneses. Paulista de ascendencia japonesa, Freak trabajó de los 13 a los 20 años en el estudio Maurício de Souza y conoció el grafiti en 1995, mezclando referencias contemporáneas y pop en sus trabajos. El artista brasileño tiene obras expuestas en paredes de países como Tokio, Nueva York y Londres.



Graffitis: Whip

De cima para baixo / De arriba para abajo:

Rua da Glória, Praça da Liberdade



© Keko Pasquazi



© Calo Pimenta

[WHIP]

Rodrigo Yokota, o "Whip", nasceu em 1983 no bairro da Liberdade. Grafiteiro, ilustrador e jogador de ioiô, o artista cresceu cercado pela influência que o irmão mais velho Hamilton Yokota (Titi Freak), também grafiteiro e ilustrador, levava pra casa - como desenhos e quadri-nhos. Aos 15 anos teve sua primeira ilustração publicada e no ano seguinte fez seu primeiro grafite, utilizando as ruas de São Paulo para realizar seus trabalhos.

Rodrigo Yokota, el "Whip", nació en 1983 en el barrio de Liberdade. Grafitero, ilustrador y jugador de yoyó, el artista creció rodeado por la influencia que su hermano mayor Hamilton Yokota (Titi Freak), también grafitero e ilustrador, llevaba a casa —como dibujos e historietas. A los 15 años se publicó su primera ilustración y el año siguiente hizo su primer grafiti, utilizando las calles de São Paulo para realizar sus trabajos.

whip.art.br

11/12/13. Centro

Downtown

Na região central da cidade é possível encontrar muitas intervenções urbanas misturadas com a arquitetura histórica. São comuns os gigantescos murais, como o estêncil de 33m do artista Daniel Melim (Av. Prestes Maia – Luz), que reproduziu um desenho com influência da Pop Art **11**. Ali perto, na Av. Tiradentes, 822, há dois murais de Eduardo Kobra, em que são reproduzidas imagens da própria avenida nos anos 50 **12**. Na Praça da República, a CIT – Central de Informação Turística ganhou a beleza dos coloridos de Binho, Chivitz e Minhau **13**. Confira!

*En la región central de la ciudad es posible encontrar muchas intervenciones urbanas mezcladas con la arquitectura histórica. Son comunes los gigantescos murales, como el estêncil de 33 m del artista Daniel Melim (Av. Prestes Maia – Luz), que reprodujo un dibujo con influencia del Pop Art **11**. Allí cerca, en la Av. Tiradentes 822, hay dos murales de Eduardo Kobra, en los que se reproducen imágenes de la propia avenida en los años 50 **12**. En la Plaza de la República, la Central de Información Turística (CIT) recibió la belleza de los coloridos de Binho, Chivitz y Minhau **13**. ¡Visítelos!*

Mural do Daniel Melim na Av. Prestes Maia / Mural del Daniel Melim en la Av. Prestes Maia.



[DANIEL MELIM]

Daniel Melim nasceu em 1979 em São Bernardo do Campo. Pós graduado em Artes Visuais, desenvolveu sua habilidade com a pintura por meio de grafites e intervenções urbanas nas ruas de seu bairro. Utilizando elementos próprios da publicidade, como o Pop das imagens, sua arte é quase sempre relacionada à técnica do estêncil, de pintura sobre máscaras com imagens vazadas. Apropria-se de muros mal acabados ou construções em más condições (pinturas descascadas, sujeira, rabiscos) para criar texturas e composições.

[flickr.com/photos/melim_abc](https://www.flickr.com/photos/melim_abc)

Daniel Melim nació en 1979 en São Bernardo do Campo. Postgraduado en Artes Visuales, desarrolló su habilidad con la pintura por medio de grafitis e intervenciones urbanas en las calles de su barrio. Utilizando elementos propios de la publicidad, como el Pop de las imágenes, su arte está casi siempre relacionado a la técnica del estêncil, de pintura sobre máscaras con imágenes vaciadas. Se apropia de paredes mal acabadas o construcciones en malas condiciones (pinturas descascaradas, suciedad, garabatos) para crear texturas y composiciones.



Graffiti:
Studio Kobra, Av. Tiradentes

© Keko Pascuzzi

14. Cambuci

No bairro do Cambuci, berço de talentos da arte urbana em São Paulo, as ruas tornaram-se inspiração para esse gênero de ocupação artística. Osgemeos cresceram por lá e deixaram sua marca com a emblemática pintura do gigante amarelo. Outros artistas que se destacam na nova geração do grafite assinam também obras na região, principalmente pinturas murais. Um bom lugar para começar a visita é o muro da esquina da Rua Lavapés com a Justo Azambuja. Além de Osgemeos e de outros nomes, o local tem trabalhos de Nina Pandolfo, que recorre a temas infantis e femininos, e de Nunca, artista que em 2008 ocupou a fachada do Tate Modern, um dos principais museus londrinos.

En el barrio de Cambuci, cuna de talentos del arte urbano en São Paulo, las calles se volvieron inspiración para ese género de ocupación artística. Osgemeos crecieron allí y dejaron su marca con la emblemática pintura del gigante amarillo. Otros artistas que se destacan en la nueva generación del grafiti firman también obras en la región, principalmente pinturas murales. Un buen lugar para comenzar la visita es el muro de la esquina de la calle Lavapés con la Justo Azambuja. Además de Osgemeos y de otros nombres, el lugar tiene trabajos de Nina Pandolfo, que recurre a temas infantiles y femeninos, y de Nunca, artista que en 2008 ocupó la fachada del Tate Modern, uno de los principales museos londinenses.



© Keko Pasuzzi

[OSGEMEOS]

Gustavo e Otávio Pandolfo, nascidos em 1974 em São Paulo, são uma dupla de irmãos grafiteiros conhecidos como Osgemeos. Iniciaram seu trabalho com grafite em 1986 pelas ruas do Cambuci - bairro onde nasceram. Atualmente é possível encontrar suas intervenções artísticas em diversos países, como EUA, Austrália, Alemanha, Portugal, Itália, Grécia, Espanha, Cuba, Chile e Argentina. Há uma grande riqueza de detalhes e variedade de temas em suas obras, porém a característica marcante são os bonecos de cor amarelada. São os grafiteiros mais conhecidos do Brasil.

osgemeos.com.br

Gustavo y Otávio Pandolfo, nacidos en 1974 en São Paulo, son una pareja de hermanos grafiteros conocidos como Osgemeos. Iniciaron su trabajo con grafiti en 1986 por las calles del Cambuci —barrio donde nacieron. Actualmente es posible encontrar sus intervenciones artísticas en diversos países, como EUA, Australia, Alemania, Portugal, Italia, Grecia, España, Cuba, Chile y Argentina. Hay una gran riqueza de detalles y variedad de temas en sus obras, aunque la característica más destacada son los muñecos de color amarillento. Son los grafiteros más conocidos del Brasil.



Cambuci

Página anterior / Página anterior: Osgemeos

De cima para baixo / De arriba para abajo:

Minhau e/y Chivitz, Ise, Finok

15. Tietê

Na cinzenta canalização do rio Tietê, uma forma curiosa de grafite: lá, o grafiteiro Zezão estampa seus "flops", nome dado pelo artista aos desenhos azulados, cheios de linhas e curvas que ora lembram canos, ora lembram ondas, ora lembram flores e outras formas de vida, nas desembocaduras do rio. Existem desenhos pintados dentro dos canais, que não se pode visualizar, mas que expressam a forma inusitada como o artista desenvolve seu trabalho.

En la grisácea canalización del río Tietê, una forma curiosa de grafiti: allí, el grafitero Zezão estampa sus "flops", nombre dado por el artista a los dibujos azulados, llenos de líneas y curvas que recuerdan caños, olas, flores y otras formas de vida, en la desembocadura del río. Existen dibujos pintados dentro de los canales, que no se pueden visualizar, pero que expresan la forma inusitada en la que el artista desarrolla su trabajo.



Mural do Zezão na Praça

Paulo Kobayashi /

Mural del Zezão en la Plaza

Paulo Kobayashi

[ZEZÃO]

José Augusto Amaro Capela, o "Zezão", nasceu em São Paulo em 1971. O artista começou a trabalhar com grafite em 1995, sendo um dos pioneiros da cidade. Conhecido por realizar suas intervenções em bueiros e canais de água pluvial com direção aos rios Tietê e Pinheiros, sua arte é profunda e complexa, apresentando dimensões político-sociais. Uma característica marcante de seu trabalho são os grafites azuis e com formato arredondado.

José Augusto Amaro Capela, el "Zezão", nació en São Paulo en 1971. El artista comenzó a trabajar con grafitis en 1995, siendo uno de los pioneros de la ciudad. Conocido por realizar sus intervenciones en alcantarillas y canales de agua pluvial con dirección a los ríos Tietê y Pinheiros, su arte es profundo y complejo, y presenta dimensiones político-sociales. Una característica destacada de su trabajo son los grafitis azules y con formato redondeado.

[flickr.com/people/zezao/](https://www.flickr.com/people/zezao/)





Outros Lugares

Otros Lugares

Outros pontos com belas obras de Arte Urbana na cidade de São Paulo, que também valem uma visita: *Otros puntos con bellas obras de Arte Urbano en la ciudad de São Paulo, que también valen una visita:*

- **16.** Av. Nove de Julho
- Estações de Trem da CPTM *Estaciones de Tren de la CPTM.*
Entre elas / Entre ellas: Lapa, Brás, Tatuapé, USP Leste, Autódromo, Primavera-Interlagos e/ and Grajaú – As três últimas com obras do evento “Encontro de Graffiti Niggaz” / *Las tres últimas con obras del evento “Encuentro de Graffiti Niggaz”*

- **17.** Centro Cultural da Juventude Ruth Cardoso *Centro Cultural de la Juventud Ruth Cardoso*
Av. Deputado Emílio Carlos, 3.641 – Vila Nova Cachoeirinha

- **18.** Clube Escola Jardim São Paulo
R. Viri, 425 – Jd. São Paulo

- **19.** SESC Santana
Av. Luiz Dumont Villares, 579 Santana



Espaços Culturais

Espacios Culturales

20. Choque Cultural

Choque Cultural

Galeria de artes cuja missão é aproximar o público jovem das artes plásticas, incentivando o colecionismo, fomentando conhecimento e promovendo intercâmbios. *Galería de arte cuya misión es aproximar el público joven a las artes plásticas, incentivando el coleccionismo, fomentando conocimiento y promoviendo intercambios.*

R. João Moura, 997 Pinheiros – Tel.: +5511 3061-4051

21. MASP – Museu de Arte de São Paulo

Museo de Arte de São Paulo

Em 2011, pela 2ª vez o MASP convidou uma mostra de arte urbana, com a proposta de renovação da arte e das idéias de arte: “De dentro e de fora”, entre agosto e dezembro. *En 2011, por segunda vez, el MASP invitó a una muestra de arte urbano, con la propuesta de renovación del arte y de las ideas de arte: “De dentro y de afuera”, entre agosto y diciembre.*
Av. Paulista, 1578 – Bela Vista Tel.: +5511 3251-5644

22. Matilha Cultural

Centro cultural independente voltado para a convergência de idéias e ações em prol do bem comum. Apóia e divulga produções culturais e iniciativas sócio-ambientais. *Centro cultural independiente dedicado a la convergencia de ideas y acciones en pro del bien común. Apoya y divulga producciones culturales e iniciativas socio-ambientales.*

R. Rego Freitas, 542 – República Tel.: +5511 3256-2636

23. MuBE - Museu Brasileiro da Escultura

MuBe - Museo Brasileiro da Escultura

Promove o “Graffiti Fine Art”, evento que traça o panorama dos mais diversos tipos de grafite, com trabalho de artistas nacionais e estrangeiros de diferentes gerações. *Promueve el “Graffiti Fine Art”, evento que traza el panorama de los más diversos tipos de graffiti, con trabajo de artistas nacionales y extranjeros de diferentes generaciones.*

Av. Europa, 218 – Jd. Europa Tel.: +5511 2594-2601

24. QAZ Galeria de Arte

QAZ Galeria de Arte

A QAZ foi criada no início de 2008 com o objetivo de divulgar no Brasil e no exterior o trabalho de jovens artistas plásticos que têm sua produção relacionada com o grafite e a street art. *La QAZ fue creada a comienzos de 2008 con el objetivo de divulgar en el Brasil y en el exterior el trabajo de jóvenes artistas plásticos que tienen su producción relacionada al graffiti y a la street art.*

R. Mato Grosso, 306 – loja 09 Higienópolis Tel.: +5511 2114-6697

25. Espaço Cultural Periferia no Centro

Espacio Cultural Periferia en el Centro

O ponto de cultura organiza a Expo Graffiti, chegando à 9ª edição em 2012. O evento é realizado com obras de artistas novos com trabalho de grande qualidade. *El punto de cultura organiza la Expo Graffiti, llegando a la 9.ª edición en 2012. El evento se realiza con obras de artistas nuevos con trabajo de gran calidad.*

R. General Jardim, 660 Vila Buarque Tel.: +5511 3151-2333

Outros nomes importantes na história do grafite nacional:

Otros nombres importantes en la historia del grafiti nacional:

- | | | |
|---------------------|---------------------|------------------------|
| • Akuma | • Ethos | • Moacir Vasquez |
| • Alex Hornest | • Evol | • Nem |
| • Alex Vallauri | • Feik | • Nick Alive |
| • Alexandre Orion | • Flip | • Nove |
| • Ana K | • Gafi | • Opni |
| • Anjo | • Gomes | • Ozi |
| • Arlin | • Graphis | • Pankill |
| • Biofa/Pixote/Zéis | • Gueto | • Pato |
| • Boleta | • Highraff | • Pifo |
| • Bonga | • Hyper | • Presto |
| • BR | • Ícone K | • Ramon Martins |
| • Brisola/Sick/TDS | • Ise | • Ricardo AKN |
| • Brown | • Ivan Taba | • Rodrigues |
| • Bts | • Jaime Prades | • Ronah |
| • Carlos Delfino | • Jerry | • São e Delafuente |
| • Carlos Matuck | • Jey | • Shock |
| • Celso Gitahy | • Job Leocádio | • Snek |
| • Ciro Cozzolino | • John Howard | • Socidas |
| • Ciro Schu | • Jorge Tavares e | • Speto |
| • Crânio | • Chico Américo | • Stephan Doitschinoff |
| • Dalata | • Júlio Barreto | • Suzue |
| • Dedo | • Juneca | • Tikka |
| • Dek | • Locones | • Tito Ferrara |
| • Does | • Marcelo Bassarani | • Victorone |
| • Dots/Bonus/ | • Markone | • Vito-Afirma |
| Ninja/Edone | • Marone | • Waldemar Zaidler |
| • Edinho7 e | • Mauricio Villaça | • Zé Carratu |
| Jaime Prade | • Mauro | • Zizi |



Graffiti: Tinho,
Clube Escola Jardim São Paulo

[TINHO]

Walter Nomura, artista punk por natureza, skatista por ideal e grafiteiro por opção, atua na rua desde 1986, é responsável por dar uma nova atitude ao graffiti nacional, experimentando novas maneiras e estéticas de pintura nas ruas de São Paulo. Artista multimídia trabalhando com performances, instalações site-specific e gravuras entre outros, ele também é curador do Centro Cultural da Juventude Ruth Cardoso. Entre suas principais ações, ele pintou uma grande empena para a Copa do Mundo da FIFA-2006, em Berlim, realizou diversas exposições com seus trabalhos ao redor do mundo.

[flickr.com/photos/tinho_nomura](https://www.flickr.com/photos/tinho_nomura)

Walter Nomura, artista punk por natureza, skater por ideal y grafitero por opción, actúa en la calle desde 1986, es responsable por darle una nueva actitud al grafiti nacional, experimentando nuevas maneras y estéticas de pintura en las calles de São Paulo. Artista multimedia que trabaja con performances, instalaciones site-specific y grabados entre otros, también es curador del Centro Cultural de la Juventud Ruth Cardoso. Entre sus principales acciones, pintó una gran medianera para la Copa del Mundo de la FIFA-2006, en Berlín, realizó diversas exposiciones con sus trabajos alrededor del mundo.



13. Não deixe de conhecer nossa Central de Informação Turística – CIT República!

¡No deje de conocer nuestra

Central de Información Turística - CIT República

As suas paredes externas que foram grafitadas pelos artistas: Binho Ribeiro, Minhau e Chivitz, têm como pano de fundo pontos turísticos da capital paulista e personagens já famosos da arte urbana da metrópole.

Sus paredes externas que fueron grafitadas por los artistas Binho Ribeiro, Minhau y

Chivitz, tienen como tela de fondo puntos turísticos de la capital paulista y personajes ya famosos del arte urbano de la metrópolis.

Praça da República, s/n / Centro

Diariamente das 9h às 18h /

Diariamente de 9h a 18h